3 year guarantee

SCORPIO

CE 0082 **UIAA** VIA FERRATA EN 958:2006+A1:2010

Energy absorbing lanyard for via ferrata
Longe absorbeur d'énergie pour Via-ferrata

50 Kg < < 100 Kg

WARNING

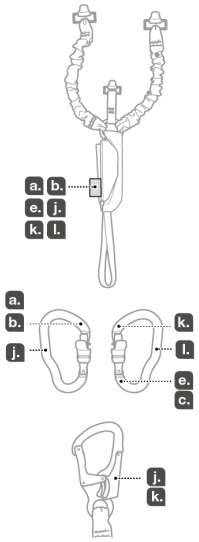
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082
- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type examination

Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

- c. Traceability: **datamatrix** = product reference + serial number
- e. **Serial number** YY M 0000000 000
  - f. Year of manufacture
  - g. Month of manufacture
  - h. Lot number
  - i. Individual identifier
- j. Standards
- k. Carefully read the instructions for use
- l. Model identification

PETZL.COM — Latest version — Other languages — Technical tips — PPE checking

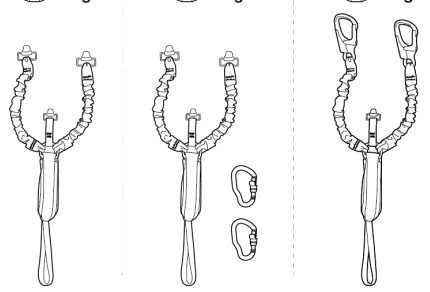
Warning symbols Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl
Made in France

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

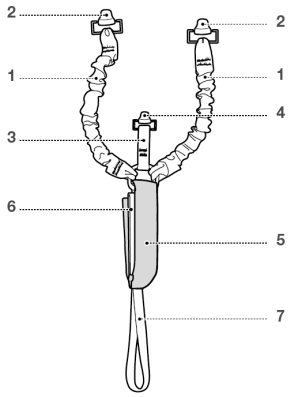
100% Recycled paper

SCORPIO 310 g | **SCORPIO VERTIGO** 500 g | **SCORPIO EASHOOK** 540 g



1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature
Nomenclature



3. Connectors
Connecteurs

VERTIGO WL

EN 12275 type K,B

CE 95 g

- 25 kN
- 10 kN
- 8 kN
- 24 mm

Open

EASHOOK

EN 12275 type K,D

CE 115 g

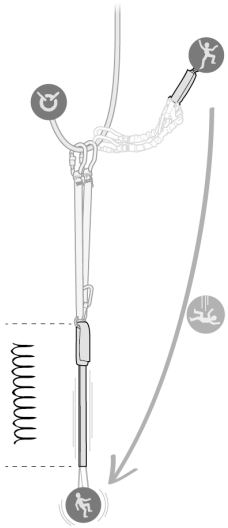
- 28 kN
- 12 kN
- 12 kN
- 25 mm
- 140 mm

Open 1 2

4. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

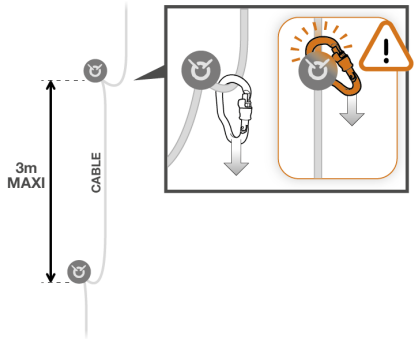
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

5. Working principle
Principe fonctionnement

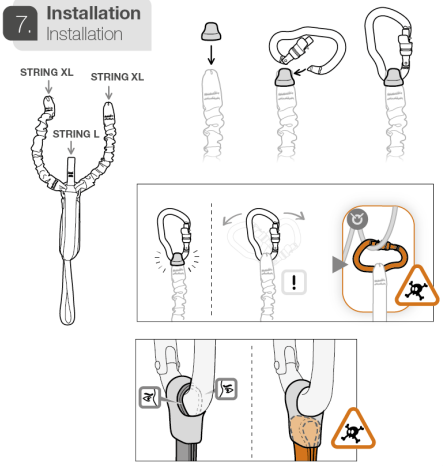


6. Compatibility
Compatibilité

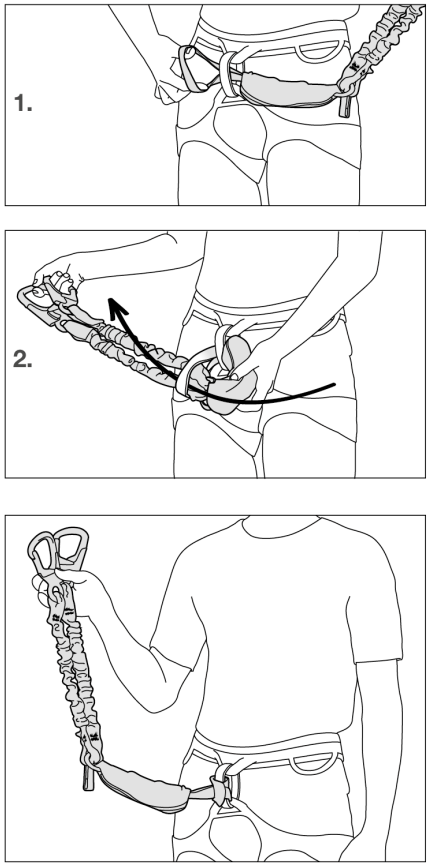
VIA FERRATA



7. Installation
Installation



7. Installation
Installation

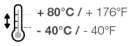


9. Supplementary information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

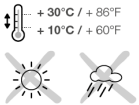


D. Precautions for use / Précautions d'usage

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection

F. Drying / Séchage

G. Storage - Transport
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

J. FAQ - Contact
Questions - Contact

Supplementary information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

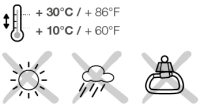
C. Acceptable T°
T° tolérées

D. Precautions for use / Précautions d'usage

E. Cleaning / Nettoyage

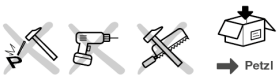
F. Drying / Séchage

G. Storage - Transport
Stockage - transport



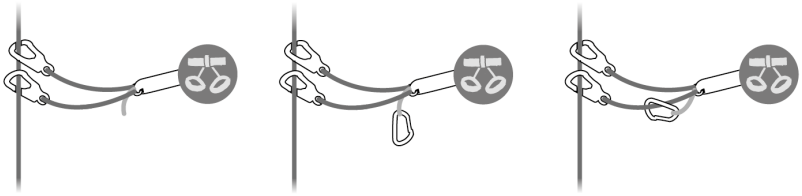
H. Maintenance
Entretien

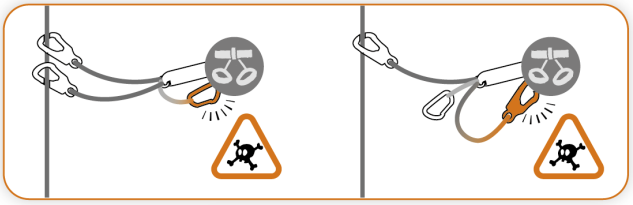
I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

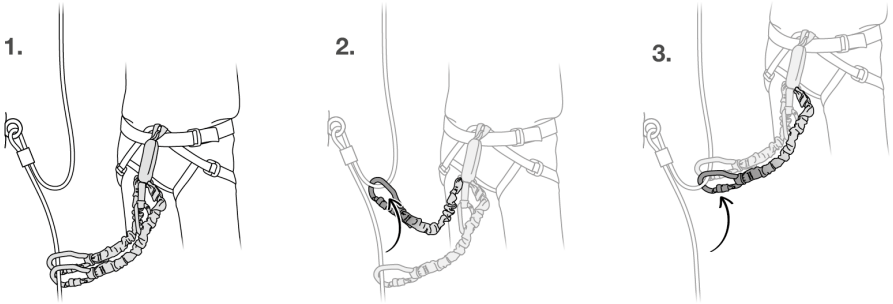


J. FAQ - Contact
Questions - Contact

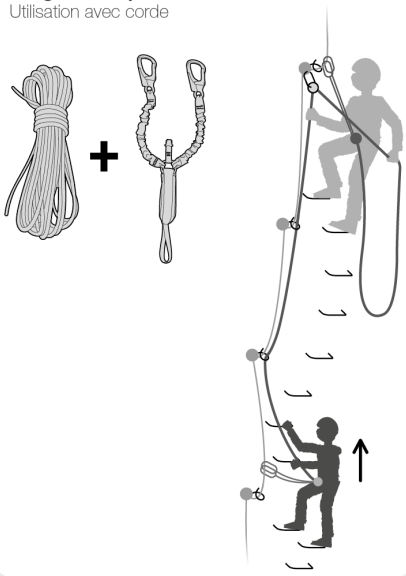
8. Use
Utilisation







Usage with rope
Utilisation avec corde



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
Energy absorbing lanyard for via ferrata, for users weighing 50-100 kg (including equipment).
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Long arm, (2) STRING XL, (3) Short arm, (4) STRING, (5) Pouch, (6) Tearing webbing energy absorber, (7) Attachment loop.
Principal materials: nylon, polyester, steel.
Carabiners: aluminum.

3. Connectors

Included with the SCORPIO VERTIGO and SCORPIO EASHOOK versions.
VERTIGO WL: EN 12275 type K/B auto-locking carabiner.
EASHOOK: EN 12275 type K/D auto-locking directional carabiner.
A carabiner is not indestructible.
A carabiner is strongest when loaded on its major axis, with the gate closed.
Loading a carabiner in any other way is dangerous.

4. Inspection, points to verify

In addition to the inspection before each use, a detailed inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months.
Inspection results should be recorded on your PPE inspection form. See an example at Petzl.com.

Before each use

Check the condition of the lanyard arms, the pouch, and the attachment loop. Look for wear and damage due to use (cuts, fuzziness, signs of chemicals...). Check the condition of the safety stitching: look for any loose, worn, or cut threads. Verify that the energy absorber webbing is intact.
Carabiners: verify that there is no wear, cracks, deformation... Open the gate, verify that it closes and locks itself automatically when released. Verify that the connector/sling/STRING assembly is correct.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

5. Working principle

During fall arrest, the absorber deploys to soften the impact.

6. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your SCORPIO must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 type K carabiners).

7. Installing the energy-absorbing lanyard

SCORPIO and SCORPIO VERTIGO: install a connector with a STRING on each arm of the lanyard.
Before each use, verify that your lanyard is correctly attached to the harness.

8. Use

Always keep at least one long arm attached to the safety cable.
Warning: connecting an arm of the lanyard to the harness prevents the energy absorber from deploying in case of a fall.
Do not make any knots in the lanyard arms, as this will reduce their strength.
Warning: beware of the risk of strangulation between the two lanyard arms.

Usage with rope

In all situations, belaying with a rope in addition to an energy-absorbing lanyard is recommended. Only a rope and climbing belay techniques can minimize the potential length of a fall.
Belaying with a rope is mandatory for users weighing less than 50 kg.

Professionals

These instructions for use must be made available to any temporary user of the SCORPIO lanyard.

9. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.
A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
Longe absorbeur d'énergie pour via ferrata, pour utilisateur de 50 à 100 kg (équipement compris).
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Brins longs, (2) STRING XL, (3) Brin court, (4) STRING, (5) Pochette, (6) Sangle absorbeur d'énergie à déchirement, (7) Anneau de liaison.
Matériaux principaux : polyamide, polyester, acier.
Mousquetons : aluminium.

3. Connecteurs

Livrés avec les versions SCORPIO VERTIGO et SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL : mousqueton à verrouillage automatique EN 12275 types K/B.
EASHOOK : mousqueton directionnel à verrouillage automatique EN 12275 types K/D.
Un mousqueton n'est pas indestructible.
Un mousqueton offre la résistance maximum dans son grand axe et doigt fermé.
Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux.

4. Contrôle, points à vérifier

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent au minimum tous les 12 mois.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de vie de l'EPI. Voir exemple sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état des brins de la longe, la pochette et l'anneau de connexion. Surveillez l'usure et les dommages dus à l'utilisation (coupures, peluches, traces de produits chimiques...). Vérifiez l'état des coutures de sécurité, détectez tout fil distendu, usé ou coupé. Vérifiez que la sangle absorbeur d'énergie est intacte.
Mousquetons : vérifiez l'absence d'usure, fissures, déformations... Ouvrez le doigt, vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Vérifiez le bon assemblage connecteur/sangle dans le STRING.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

5. Principe de fonctionnement

Lors de l'arrêt d'une chute, l'absorbeur se déploie pour amortir le choc.

6. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre longe SCORPIO doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 type K par exemple).

7. Installation de la longe absorbeur

SCORPIO et SCORPIO VERTIGO : installez un connecteur avec un STRING sur chaque brin de longe.
Avant toute utilisation, vérifiez la connexion correcte de votre longe au harnais.

8. Utilisation

Conservez en permanence au moins un brin long connecté au câble d'assurage.
Attention, reconnecter un brin de longe au harnais empêche le déploiement de l'absorbeur d'énergie en cas de chute.
Ne faites pas de nœud sur les brins de longe, ce qui réduirait leur résistance.
Attention au risque de strangulation entre les deux brins de longe.

Utilisation avec corde

Dans toutes les situations, l'assurage avec une corde, en plus d'une longe absorbeur d'énergie, est recommandée. Seules la corde et les techniques d'assurage d'escalade permettent de réduire la hauteur de chute au minimum.
L'assurage avec une corde est impératif si le poids de l'utilisateur est inférieur à 50 kg.

Professionnels

Les instructions de cette notice technique doivent être à disposition de tout utilisateur temporaire de la longe SCORPIO.

9. Informations complémentaires

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Klettersteigset mit Bandfalldämpfer für Anwender, die einschließlich ihrer Ausrüstung zwischen 50 und 100 kg wiegen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Lange Sicherungsarme (2) STRING XL, (3) Kurzer Arm, (4) STRING, (5) Schutzhülle, (6) Bandfalldämpfer, (7) Befestigungsschlaufe.
Materialien: Polyamid, Polyester, Stahl.
Karabiner: Aluminium.

3. Karabiner

Geliefert mit den Versionen SCORPIO VERTIGO und SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL: Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem EN 12275 Typen K/B.
EASHOOK: richtungsabhängiger Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem EN 12275 Typen K/D.
Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.
Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf.
Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich.

4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz mindestens alle 12 Monate eine gründliche Kontrolle durch eine sachkundige Person durchführen.
Die Ergebnisse dieser Kontrolle müssen in den Prüfbericht Ihrer PSA eingetragen werden. Siehe Beispiel unter Petzl.com.

Vor jedem Einsatz

Kontrollieren Sie den Zustand der Sicherungsarme, der Schutzhülle und der Befestigungsschlaufe. Achten Sie auf durch Benutzung entstandene Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen (Einschnitte, aufgeraute Stellen, Spuren von chemischen Produkten usw.). Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheitsnähte und achten Sie auf lose, abgenutzte oder durchtrennte Fäden. Vergewissern Sie sich, dass das Gurtband des Falldämpfers intakt ist.
Karabiner: Vergewissern Sie sich, dass diese keine Abnutzungserscheinungen, Risse, Deformierungen usw. aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen schließt und verriegelt. Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Karabiner/Schlinge und STRING-Element.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

5. Funktionsprinzip

Beim Auffangen eines Sturzes reißt der Falldämpfer auf, um den Fangstoß zu dämpfen.

6. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem SCORPIO-Klettersteigset verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner Typ K nach EN 12275).

7. Installation des Klettersteigsets mit Bandfalldämpfer

SCORPIO und SCORPIO VERTIGO: Installieren Sie einen Karabiner mit einem STRING an jedem Sicherungsarm.
Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass das Klettersteigset ordnungsgemäß am Gurt befestigt ist.

8. Anwendung

Lassen Sie mindestens einen Arm ständig am Sicherungs-Drahtseil eingehängt.
Warnung, wenn ein Sicherungsarm mit dem Gurt verbunden ist, kann der Falldämpfer im Falle eines Sturzes nicht aufreißen.
Machen Sie keine Knoten in die Sicherungsarme, da hierdurch ihre Festigkeit reduziert wird.
Achten Sie auf das Strangulationsrisiko zwischen den beiden Sicherungsarmen des Klettersteigsets.

Verwendung eines Seils

Das Sichern mit einem Seil zusätzlich zum Klettersteigset mit Bandfalldämpfer ist in jedem Fall zu empfehlen. Die Sturzhöhe kann nur durch den Einsatz des Seils und der Sicherungstechniken auf ein Minimum reduziert werden.
Anwender, die unter 50 kg wiegen, müssen in jedem Fall mit einem Seil gesichert werden.

Professionelle Anwender

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung müssen jedem Anwender des SCORPIO-Klettersteigsets zur Verfügung gestellt werden.

9. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
A. Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
Longe assorbitore di energia per via ferrata, per utilizzatore di peso compreso tra 50 e 100 kg (attrezzatura compresa).
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Capi lunghi, (2) STRING XL, (3) Capo corto, (4) STRING, (5) Custodia, (6) Fettuccia assorbitore di energia a lacerazione, (7) Anello di collegamento.
Materiali principali: poliammide, poliestere, acciaio.
Moschettoni: alluminio.

3. Connettori

Forniti con le versioni SCORPIO VERTIGO e SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL: moschettone con ghiera di bloccaggio automatico EN 12275 tipi K/B.
EASHOOK: moschettone direzionale con ghiera di bloccaggio automatico EN 12275 tipi K/D.
Un moschettone non è indistruttibile.
Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa.
Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa.

4. Controllo, punti da verificare

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita come minimo ogni 12 mesi.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di vita del DPI. Vedi esempio su Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato dei capi della longe, la custodia e l'anello di collegamento. Fare attenzione all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo (tagli, perdita di tessuto, tracce di prodotti chimici...).
Verificare lo stato delle cuciture di sicurezza, individuare fili allentati, usurati o tagliati. Verificare che la fettuccia assorbitore di energia sia intatta.
Moschettoni: verificare l'assenza di usura, fessurazioni, deformazioni... Aprire la leva, controllare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Verificare il corretto assemblaggio connettore/fettuccia nella STRING.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

5. Principio di funzionamento

In caso di arresto di una caduta, l'assorbitore si apre per resistere all'urto.

6. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con la longe SCORPIO devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275 tipo K).

7. Installazione della longe assorbitore

SCORPIO e SCORPIO VERTIGO: installare un connettore con una STRING su ogni capo di longe.
Prima di ogni utilizzo, verificare il collegamento della vostra longe all'imbracatura.

8. Utilizzo

Conservare permanentemente almeno un capo lungo connesso al cavo di assicurazione.
Attenzione, ricollegare un capo della longe all'imbracatura impedisce l'apertura dell'assorbitore di energia in caso di caduta.
Non fare nodi sui capi della longe, in quanto ne ridurrebbe la resistenza.
Attenzione al rischio di strangolamento tra i due capi della longe.

Utilizzo con corda

In ogni situazione, si raccomanda l'assicurazione con una corda, oltre ad una longe assorbitore di energia. Soltanto la corda e le tecniche di assicurazione d'arrampicata consentono di ridurre al minimo l'altezza di caduta.
L'assicurazione con una corda è necessaria se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 50 kg.

Professionisti

Le istruzioni di questa nota informativa devono essere a disposizione di ogni utilizzatore temporaneo della longe SCORPIO.

9. Informazioni supplementari

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
Elemento de amarre absorbedor de energía para vía ferrata, para usuarios entre 50 y 100 kg (equipo incluido).
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cintas largas, (2) STRING XL, (3) Cinta corta, (4) STRING, (5) Funda, (6) Cinta absorbedora de energía por desgarro, (7) Anillo de conexión.
Materiales principales: poliamida, poliéster y acero.
Mosquetones: aluminio.

3. Conectores

Se sirven con las versiones SCORPIO VERTIGO y SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL: mosquetón con bloqueo de seguridad automático EN 12275 tipos K/B.
EASHOOK: mosquetón direccional con bloqueo de seguridad automático EN 12275 tipos K/D.
Un mosquetón no es indestructible.
Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado.
Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso.

4. Control, puntos a verificar

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad como mínimo cada 12 meses.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de revisión del EPI. Consulte un ejemplo en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de las cintas del elemento de amarre, la funda y el anillo de conexión. Vigile el desgaste y los daños debidos a la utilización (cortes, zonas despeluchadas, rastros de productos químicos...). Compruebe el estado de las costuras de seguridad, detecte cualquier hilo flojo, desgastado o cortado. Compruebe que la cinta absorbedora de energía esté intacta.
Mosquetones: compruebe la ausencia de desgaste, fisuras, deformaciones... Abra el gatillo, compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo. Compruebe el correcto montaje conector/cinta en el STRING.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

5. Principio de funcionamiento

Al detener una caída, el absorbedor de energía se despliega para amortiguar el choque.

6. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con el elemento de amarre SCORPIO deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275 tipo K).

7. Instalación del elemento de amarre absorbedor

SCORPIO y SCORPIO VERTIGO: instale un conector con un STRING en cada cinta del elemento de amarre.
Antes de cualquier utilización, compruebe la correcta conexión del elemento de amarre al arnés.

8. Utilización

Mantenga siempre como mínimo una cinta larga conectada al cable de aseguramiento.
Atención: enganchar una cinta del elemento de amarre al arnés impide que el absorbedor de energía se despliegue en caso de caída.
No haga ningún nudo en las cintas del elemento de amarre, lo que reduciría su resistencia.
Atención al riesgo de estrangulación entre las dos cintas del elemento de amarre.

Utilización con cuerda

En cualquier situación, además del elemento absorbedor de energía, también es recomendable el aseguramiento con una cuerda. Sólo la cuerda y las técnicas de aseguramiento de escalada permiten reducir la altura de la caída al mínimo.
El aseguramiento con una cuerda es obligatorio si el peso del usuario es inferior a 50 kg.

Profesionales

Las instrucciones de esta ficha técnica deben estar a la disposición de cualquier usuario temporal del elemento de amarre SCORPIO.

9. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível
descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).
Longe absorvedora de energia para via ferrata, para utilizador de 50 a 100 kg (equipamento incluído).
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Pontas longas, (2) STRING XL, (3) Ponta curta, (4) STRING, (5) Bolsa, (6) Fita absorvedora de energia por ruptura de fios, (7) Anel de conexão.
Matérias principais: poliamida, poliéster, aço.
Mosquetões: alumínio.

3. Conectores

Fornecidos com as versões SCORPIO VERTIGO E SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL: mosquetão com segurança automática EN 12275 tipos K/B.
EASHOOK: mosquetão direccional com segurança automática EN 12275 tipos K/D.
Um mosquetão não é indestrutível.
Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o dedo fechado.
Solicitar um mosquetão de qualquer outra forma é perigoso.

4. Controle, pontos a verificar

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente no mínimo a cada 12 meses.
Os resultados das verificações devem ser registados na ficha de verificação. Ver exemplo em Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado das pontas da longe, a bolsa e o anel de conexão. Vigie o desgaste e os danos devidos à utilização (cortes, desfiado, traços de produtos químicos...). Verifique o estado das costuras de segurança, detecte qualquer fio distendido, gasto ou cortado.
Verifique que a fita absorvedora de energia está intacta.
Mosquetões: verifique a ausência de desgaste, fissuras, deformações... Abra o dedo, verifique que este se fecha e trava automaticamente quando largado. Verifique sempre que a montagem STRING/express/conector está correcta.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

5. Princípio de funcionamento

Durante o travamento duma queda, o absorvedor despoleta-se para amortecer o impacto.

6. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Os elementos utilizados com a sua longe SCORPIO devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 12275 tipo K por exemplo).

7. Instalação da longe absorvedora

SCORPIO e SCORPIO VERTIGO: instale um conector com uma STRING em cada ponta da longe.
Antes de qualquer utilização, verifique a conexão correcta da sua longe no harnês.

8. Utilização

Conserve em permanência pelo menos uma ponta conectada ao cabo de aço de segurança.
Atenção, reconectar uma ponta da longe ao harnês impede o despoletar do absorvedor de energia em caso de queda.
Não faça um nó nas pontas da longe, o que reduziria a sua resistência.
Atenção ao risco de estrangulamento entre as duas pontas de longe.

Utilização com corda

Em todas as situações, dar segurança com uma corda, para além da longe absorvedora de energia, é recomendado. Somente as cordas e técnicas de segurança de escalada permitem reduzir a altura de queda ao mínimo.
Dar segurança com uma corda é imperativo se o peso do utilizador for inferior a 50 kg.

Profissionais

As instruções desta notícia técnica devem estar à disposição de todo o utilizador temporário da longe SCORPIO.

9. Informações complementares

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.
A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Leeflijn met energieabsorber voor klettersteigen, voor personen van 50 tot 100 kg (uitrusting inbegrepen).
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Lange touweinden, (2) STRING XL, (3) Kort touweinde, (4) STRING, (5) Hoes, (6) Uitscheurbaar bandmateriaal energieabsorber, (7) Verbindingsring.
Voornaamste materialen: polyamide, polyester, staal.
Karabiners: aluminium.

3. Karabiners

Geleverd met de SCORPIO VERTIGO en SCORPIO EASHOOK versies.
VERTIGO WL: karabiner met automatische vergrendeling EN 12275 types K/B.
EASHOOK: directionele karabiner met automatische vergrendeling EN 12275 types K/D.
Een karabiner is niet onverwoestbaar.
Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper.
Elk ander gebruik van de karabiner is gevaarlijk.

4. Check: te controleren punten

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best minstens om de 12 maanden een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur.
De resultaten van het nazicht moeten opgetekend worden in de fiche van uw PBM. U vindt een voorbeeld op Petzl.com.

Vóór elk gebruik

Controleer de staat van de uiteinden van de leeflijn, de hoes en de verbindingsring. Ga slijtage of schade door eerder gebruik na (insnijdingen, uitrafeling, sporen van chemische producten ...). Controleer de staat van de veiligheidsstiksels op gedraaide, versleten of doorgesneden draden. Controleer of het bandmateriaal van de energieabsorber intact is. Karabiners: controleer op de afwezigheid van slijtage, scheuren, vervormingen ... Open de snapper, en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat. Controleer de installatie van de karabiner/bandlus met de STRING.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

5. Werkingsprincipe

Tijdens het stoppen van een val opent de absorber zich om de schok op te vangen.

6. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw SCORPIO leeflijn gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen voor uw land (bv. karabiners EN 12275, type K).

7. Installatie van de leeflijn met absorber

SCORPIO en SCORPIO VERTIGO: installeer een karabiner met een STRING op elk uiteinde van de leeflijn.
Controleer vóór elk gebruik dat uw leeflijn juist verbonden is met de gordel.

8. Gebruik

Houd permanent minstens één lang uiteinde verbonden met de zekeringskabel.
Opgelet: als u een uiteinde van de leeflijn opnieuw met de gordel verbindt, kan de energieabsorber zich bij een val niet openen.
Maak geen knoop in de uiteinden van de leeflijn, want dit vermindert de weerstand ervan.
Let op voor het risico op strangulatie tussen de twee uiteinden van de leeflijn.

Gebruik met touw

De beveiliging met een touw, bovenop een leeflijn met energieabsorber, is in elke situatie aangeraden. Enkel met het touw en de beveiligingstechnieken van het type rotsklimmen kunt u immers de valhoogte tot een minimum beperken.
De beveiliging met een touw is verplicht als de gebruiker minder dan 50 kg weegt.

Professionele gebruikers

De instructies van deze technische bijsluiter moeten ter beschikking worden gesteld van elke tijdelijke gebruiker van de SCORPIO leeflijn.

9. Extra informatie

Afschrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten enz.).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

Vermietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).
Falldämpande slinga för via ferrata, för användare som väger 50-100 kg (inklusive utrustning).
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Lång arm, (2) STRING XL, (3) Kort arm, (4) STRING, (5) Påse, (6) Sydd falldämpare, (7) Infästningsöglа.
Huvudskliga material: nylon, polyester, stål.
Karbiner: aluminium.

3. Karbiner

Inkluderade med versionerna SCORPIO VERTIGO och SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL: EN 12275 typ K/B automatlåsande karbiner.
EASHOOK: EN 12275 typ K/D automatlåsande karbiner.
En karbin är ej oförstörbar.
En karbin har högst hållfasthet när den belastas längs huvudaxeln med grinden stängd.
Belastning av en karbin på något annat sätt är farligt.

4. Besiktning, punkter att kontrollera

Utöver kontroll före varje användning, bör en noggrann kontroll utföras av en kompetent person minst en gång var 12:e månad.
Kontrollresultaten bör dokumenteras i ett besiktningsprotokoll för PPE. Se exempel på Petzl.com.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på armarna, påsen och infästningsöglan. Leta efter slitage och skador till följd av användning (jack, ludd, spår av kemikalier...). Kontrollera skicket på säkerhetssömmar: inga trasiga, lösa eller slitna trådar. Kontrollera att banden i falldämparen är intakta.
Karbiner: kontrollera att det inte är något överdrivet slitage, sprickor, deformationer... Öppna grinden och kontrollera att den låses automatiskt när du släpper den. Kontrollera att karbin/slinga/STRING är korrekt ihopmonterade.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

5. Funktion

Vid ett fall löser falldämparen ut för att minska fångrycket.

6. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med SCORPIO måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 12275 karbiner).

7. Montering av den falldämpande slingan

SCORPIO och SCORPIO VERTIGO: montera en karbin med en STRING i vardera armen på slingan.
Före varje användning, kontrollera att slingan är korrekt inkopplad till selen.

8. Användning

Se alltid till att ha minst en lång arm kopplad till säkerhetsvajern.
Varning: om man kopplar en arm till selen förhindrar man falldämparen från att lösas ut i händelse av ett fall.
Gör inga knutar på armarna, då detta reducerar deras styrka.
Varning: var uppmärksam på risken att kvävas mellan de två armar av slingan.

Användning med rep

Det är rekommenderat att i alla situationer säkra med ett rep utöver den falldämpande slingan.
Endast rep och tekniker för säkring kan minska den potentiella längden av ett fall.
Säkring med ett rep är obligatoriskt för personer som väger under 50 kg.

Yrkesanvändare

Dessa användarinstruktioner måste göras tillgängliga för alla tillfälliga användare av SCORPIO.

9. Ytterliggare information

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatris = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellbeteckning

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).
Nykäysvoimia vaimentava liitosköysi via ferratalle, 50-100 kg painaville käyttäjille (varusteet mukaan lukien).
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Pitkä liitoshaara, (2) STRING XL, (3) Lyhyt nauha, (4) STRING, (5) Pussi, (6) Nykäyksenvaimennin repeytyvällä nauhalla, (7) Kiinnitysrengas.
Päämateriaalit: nailon, polyesteri, teräs.
Kiinnittimet: alumiini.

3. Kiinnittimet

Sisältyvät SCORPIO VERTIGO ja SCORPIO EASHOOK -versioihin.
VERTIGO WL: EN 12275 K/B-tyypin automaattisesti lukkiutuva kiinnitin.
EASHOOK: EN 12275 K/D-tyypin automaattisesti lukkiutuva kiinnitin.
Kiinnitin ei ole rikkoutumaton.
Kiinnitin on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna.
Kaikin muin tavoin kuormitettuna kiinnittimen käyttö on vaarallista.

4. Tarkastuskohteet

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus vähintään 12 kuukauden välein.
Tulokset pitäisi merkitä määräaikaistarkastuslomakkeeseen. Osoitteessa Petzl.com on tästä esimerkki.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta liitosköysien, pussin ja kiinnityssilmukan kunto. Tarkasta tuote käytöstä johtuvien kulumien ja vaurioiden varalta (viillot, hiertymät, kemialliset vauriot...). Tarkasta turvaommelten kunto: etsi katkenneita, irrallisia tai kuluneita lankoja. Varmista että nykäyksenvaimentimen nauha on ehjä.
Kiinnittimet: varmista että ne eivät ole kuluneet, haljenneet, vääntyneet tms. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti, kun se päästetään irti. Varmista että kiinnitin, nauha ja STRING on yhdistetty oikein.

Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

5. Toimintaperiaate

Putoamistilanteessa nykäyksenvaimennin avautuu ja vaimentaa nykäysvoimia.

6. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
SCORPIOn kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 12275 K-tyypin sulkurenkaat).

7. Nykäysvoimia vaimentavan liitosköyden asentaminen

SCORPIO ja SCORPIO VERTIGO: kiinnitä kiinnitin ja STRING kaikkiin liitosköyden haaroihin.
Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että liitosköysi on oikein kiinnitetty valjaisiin.

8. Käyttö

Vähintään yhden pitkän haaran tulee aina olla kiinnitettynä turvavajeriin.
Varoitus: liitosköyden haaran kiinnittäminen valjaisiin estää nykäyksenvaimentimen avautumisen putoamistilanteessa.
Älä tee solmuja liitosköyden haaroihin, sillä se vähentää niiden kestävyyttä.
Varoitus: ota huomioon vaara kahden liitosköyden välin kuristumisesta.

Käyttö köyden kanssa

Kaikissa tilanteissa suositellaan varmistamaan nykäyksenvaimentimen lisäksi myös köydellä.
Vain köysi ja kiipeilyssä käytetyt varmistustekniikat minimoivat potentiaalisen putoamisen pituuden.
Köydellä varmistaminen on pakollista alle 50 kg painaville käyttäjille.

Ammattilaiset

Näiden käyttöohjeiden tulee olla saatavilla kaikille SCORPIO-liitosköyden satunnaisille käyttäjille.

9. Lisätietoa

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
A. Käyttöikä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).
Falldempende slynge for via ferrata, for brukere som veier 50–100 kg (inkludert utstyr).
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Lang arm, (2) STRING XL, (3) Kort arm, (4) STRING, (5) Pose, (6) Falldempende raknebånd, (7) Tilkoblingslokke.
Hovedmaterialer: nylon, polyester, stål.
Karabinere: aluminium.

3. Koblingsstykker

Inkludert med SCORPIO VERTIGO og SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL: EN 12275, selvlåsende karabiner type K/B.
EASHOOK: EN 12275 selvlåsende retningsbestemt karabiner type K/D.
En karabiner har begrenset styrke ved feilbelastning.
En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand.
Belastning på hvilken som helst annen måte er farlig.

4. Kontrollpunkter

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør minst én gang årlig.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i ditt personlige inspeksjonsskjema for PVU. Se eksempler på Petzl.com.

Før du bruker produktet

Sjekk tilstanden på slyngens armer, posen til falldemperen og tilkoblingsløkken. Se etter slitasje og skade forårsaket av bruk (kutt, splittede ender, tegn på skade fra kjemikalier osv.). Sjekk tilstanden til de bærende sømmene, og se spesielt etter avkuttede og løse tråder. Sjekk at falldemperen er intakt.
Kontroller at karabinere ikke har sprekker, bulker, slitasje, osv. Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Sjekk at sammenkoblingen mellom koblingsstykke/slynge/STRING er korrekt.

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

5. Slik fungerer produktet

Ved et fall vil falldemperen utløses for å dempe fangrykket.

6. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utstyr som brukes sammen med SCORPIO må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275 type K).

7. Slik monteres den falldempende slyngen

SCORPIO og SCORPIO VERTIGO: Fest et koblingsstykke med en STRING på hver av slyngens armer.
Før hver gangs bruk, kontroller at slyngen er riktig tilkoblet til selen.

8. Slik brukes den falldempende slyngen

Minst en av armene på slyngen må alltid være koblet til wiren.
Advarsel: Dersom en av armene kobles til selen, vil ikke falldemperen utløses ved et eventuelt fall.
Ikke knytt knuter på slyngens armer, dette reduserer bruddstyrken til forbindelseslinen.
Advarsel: Vær klar over risikoen for kvelning mellom de to armene.

Bruk sammen med tau

I alle tilfeller anbefales det å sikre med et tau i tillegg til den falldempende slyngen. Kun bruk av tau og sikringsteknikker for klatring kan redusere fallengden på et eventuelt fall.
Sikring med tau er påbudt for personer som veier mindre enn 50 kg.

Profesjonelle brukere

Denne bruksanvisningen må være tilgjengelig for enhver person som bruker SCORPIO.

9. Tilleggsinformasjon

Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).
Spojovací prostředek s tlumičem pádu pro zajištěné cesty via ferrata, pro uživatele vážící 50 - 100 kg (včetně vybavení).
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Dlouhá smyčka, (2) Chránič STRING XL, (3) Krátká smyčka, (4) Chránič STRING, (5) Pouzdro, (6) Trhací popruhový tlumič pádu, (7) Připojovací oko.
Hlavní materiály: polyamid, polyester, ocel.
Karabiny: hliník.

3. Spojky

Součástí jsou verze SCORPIO VERTIGO nebo SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL: EN 12275 typ K/B karabina s automatickou pojistkou zámku.
EASHOOK: EN 12275 typ K/D směrová karabina s automatickou pojistkou zámku.
Karabina není nezničitelná.
Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku.
Zatížení karabiny jiným způsobem je nebezpečné.

4. Prohlídka, kontrolní body

Kromě kontrol před a po použití musí být každých 12 měsíců prováděny pravidelné periodické prohlídky vykonávané osobou odborně způsobilou.
Výsledky prohlídek by měly být zaznamenávány do formulářů revizí OOP. Viz vzor na Petzl.com.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav smyček, pouzdra a připojovacího oka. Zaměřte se na opotřebení a poškození způsobené používáním (řezy, roztřepení, známky chemikálií...). Zkontrolujte stav bezpečnostních švů: uvolněná, opotřebená, nebo přetržená vlákna. Ověřte, že popruhový tlumič pádu je neporušený.
Karabiny: zkontrolujte známky opotřebení, praskliny, deformace... Otevřete západku a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře a zajistí. Ověřte správnou kompletaci spojky/smyčky/chrániče STRING.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

5. Funkce

Při pádu se tlumič roztrhne, aby pohltil energii pádu.

6. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Veškeré vybavení používané s prostředkem SCORPIO musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 typ K karabiny).

7. Instalace spojovacího prostředku

SCORPIO a SCORPIO VERTIGO: na každou smyčku prostředku připojte karabinu a chránič STRING.
Před každým použitím zkontrolujte správné připojení prostředku k úvazku.

8. Používání

Vždy mějte minimálně jednu dlouhou smyčku připojenou k zajišťovacímu vedení.
Upozornění: připojení druhé smyčky k postroji brání tlumiči pádu v jeho roztržení a tlumení v případě pádu.
Na smyčkách neuvazujte uzly, protože ty snižují jejich pevnost.
Upozornění: pozor na nebezpečí zamotání obou smyček do sebe.

Použití s lanem

Ve všech situacích doporučujeme jako doplněk k tlumiči pádu používat dojištění lanem. Pouze použití lana a horolezecké techniky jištění může snížit potenciální délku pádu.
Jištění lanem je povinné u uživatelů vážících méně než 50 kg.

Profesionální průvodci

Tyto pokyny k používání musí být přístupné kterémukoliv dočasnému uživateli spojovacího prostředku SCORPIO.

9. Doplňkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + výrobní číslo - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikační číslo individuální kontroly - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.
Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).
Lonża z absorberem energii na via ferrata, dla użytkowników ważących od 50 do 100 kg (wliczając ekwipunek).
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Ramiona długie, (2) STRING XL, (3) Ramię krótkie, (4) STRING, (5) Pokrowiec ochronny, (6) Taśma absorbera energii, działającego przez rozerwanie szwów, (7) Pętla do łączenia z uprzężą.
Materiały podstawowe: poliamid, poliester, stal.
Karabinki: aluminiowe.

3. Łączniki

Dostarczane z modelami SCORPIO VERTIGO i SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL: karabinek z automatyczną blokadą EN 12275 typ K/B.
EASHOOK WL: karabinek kierunkowy z automatyczną blokadą EN 12275 typ K/D.
Karabinek nie jest niezniszczalny.
Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż długiej osi, z zamkniętym zamkiem.
Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne.

4. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Rezultaty kontroli powinny zostać zapisane na karcie kontrolnej SOI. Przykład na Petzl.com.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić stan ramion lonży i pętli do łączenia z uprzężą. Zwrócić uwagę na zużycie oraz uszkodzenia związane z użytkowaniem (przecięcia, postrzępione włókna, ślady niebezpiecznych substancji chemicznych...). Sprawdzić stan szwów bezpieczeństwa: brak przeciętych nici, wyciągniętych lub zużytych. Sprawdzić czy taśma absorbera energii jest nienaruszona.
Karabinki: sprawdzić czy nie ma śladów zużycia, pęknięć, deformacji... Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka i blokuje się automatycznie, w momencie gdy się je puści. Sprawdzić prawidłowe założenie łącznika/taśmy/STRINGa.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

5. Zasada działania

Podczas zatrzymania upadku, absorber rozrywa się by zamortyzować uderzenie.

6. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Elementy wyposażenia używane z waszą lonżą SCORPIO muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład łączniki EN 12275 typ K).

7. Zakładanie lonży absorbera energii

SCORPIO i SCORPIO VERTIGO: wpiąć łącznik ze STRINGiem do każdego ramienia lonży.
Przed każdym użyciem należy się upewnić czy lonża jest prawidłowo połączona z uprzężą.

8. Użytkowanie

Użytkownik musi być stale wpięty do liny stalowej, przynajmniej jednym ramieniem lonży.
Uwaga: wpięcie jednego z długich ramion do uprzęży uniemożliwi prawidłowe zadziałanie absorbera w razie upadku.
Nie robić węzłów na ramionach lonży, spowoduje to zmniejszenie ich wytrzymałości.
Uwaga na ryzyko uduszenia przez ramiona lonży.

Użycie z liną

Oprócz lonży z absorberem energii, jest zalecana dodatkowa asekuracja z liny, we wszystkich sytuacjach. Wyłącznie użycie liny i wspinaczkowych technik asekuracyjnych pozwoli na zredukowanie wysokości upadku do minimum.
Asekuracja z użyciem liny jest obowiązkowa jeżeli ciężar użytkownika jest mniejszy niż 50 kg.

Profesjonaliści

Niniejsza instrukcja musi być dostępna dla każdego tymczasowego użytkownika lonży SCORPIO.

9. Dodatkowe informacje

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE" - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Tydzień produkcji - i. Numer partii - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).
Blažilec sunka s podaljškom za ferate. Za uporabnike, ki tehtajo od 50-100 kg (vključno z opremo).
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) daljši krak, (2) STRING XL, (3) krajši krak, (4) STRING, (5) torbica, (6) trak blažilca sunka, (7) zanka za pritrditev
Glavni materiali: poliamid, poliester, jeklo.
Vponke: aluminij.

3. Vponke/vezni členi

Vključno s SCORPIO VERTIGO in SCORPIO EASHOOK različicama.
VERTIGO WL: EN 12275 tipa K/B vponka s samodejnim zapiranjem.
EASHOOK: EN 12275 tipa K/D usmerjevalna vponka s samodejnim zapiranjem.
Vponka ni neuničljiva.
Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratica.
Obremenitev vponke v kateri koli drug smeri je nevarna.

4. Preverjanje, točke preverjanja

Poleg pregleda pred vsako uporabo, mora izdelek podrobno pregledati pristojna oseba vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev.
Rezultate preverjanja vpišite v vaš OVO obrazec. Primer si oglejte na Petzl.com.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje krakov podaljška, torbice in zank za pritrditev. Preverite obrabo in poškodbe zaradi uporabe (zareze, vlaknatost, znake kemikalij...). Preverite stanje varnostnih šivov: poglejte za razrahljane, obrabljene ali pretrgane šive. Prepričajte se, da je trak blažilca sunka nepoškodovan.
Vponke: preverite, da nimajo znakov obrabe, razpok, deformacij... Odprite vratica in se prepričajte, da se samodejno zaprejo in zaklenejo, ko jih spustite. Prepričajte se, da je sklop vezni člen/zanka/STRING pravilen.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

5. Način delovanja

Med ustavljanjem padca, se blažilec razvije, da ublaži padec.

6. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate z vašim SCORPIOM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 tip K vponke).

7. Namestitev blažilca sunka s podaljškom

SCORPIO in SCORPIO VERTIGO: namestite vezni člen s STRINGOM na vsak krak podaljška.
Pred vsako uporabo preverite, da je vaš podaljšek pravilno pritrjen na pas.

8. Uporaba

Vedno imejte vsaj en dalji krak pritrjen na varovalno jeklenico.
Opozorilo: povezava kraka podaljška na pas prepreči blažilcu sunka, da se v primeru padca razvije.
Na krakih podaljška ne delajte vozlov, ker s tem zmanjšate njihovo nosilnost.
Opozorilo: zavedajte se tveganja zadušitve med krakoma podaljška.

Uporaba z vrvjo

V vseh situacijah je poleg uporabe blažilca sunka s podaljškom priporočljivo dodatno vrvno varovanje. Samo vrv in plezalne tehnike varovanja lahko zmanjšajo potencialno dolžino padca.
Varovanje z vrvjo je obvezno za vse osebe lažje od 50 kg.

Strokovnjaki

Ta navodila za uporabo morajo biti na voljo vsem začasnim uporabnika SCORPIO podaljška.

9. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
A. Življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.
Energiaelnyelő kantár via ferrata utakhoz, 50 - 100 kg testsúlyú felhasználók számára (felszereléssel együtt).
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Hosszú kantárszárak, (2) STRING XL, (3) Rövid szár, (4) STRING, (5) Védőtok, (6) Felszakadó energiaelnyelő, (7) Rögzítőgyűrű.
Alapanyagok: poliamid, poliészter, acél.
Karabinerek: alumínium.

3. Összekötőelemek

SCORPIO VERTIGO és SCORPIO EASHOOK változatban kapható.
VERTIGO WL: automata zárógyűrűs, az EN 12275 szabvány szerint K/B típusú karabiner.
EASHOOK: automata zárógyűrűs, az EN 12275 szabvány szerint K/D típusú karabiner.
A karabiner nem tönkretehetetlen.
A karabiner szakítószilárdsága hossztengely-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb.
A karabiner bármely más irányban történő terhelése veszélyes.

4. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel legalább 12 havonta.
A felülvizsgálatok eredményeit jegyzőkönyvben kell rögzíteni. Példák a petzl.com honlapon.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze a kantárszárak, a védőtok és a rögzítőgyűrű állapotát. Vizsgálja meg, nem láthatók-e elhasználódás vagy károsodás jelei (vágások, kibolyhosodások, vegyi anyaggal való érintkezés jelei stb.). Ellenőrizze a biztonsági varratok állapotát, keresse meg az esetleges laza, elhasznált vagy szakadt szálakat. Ellenőrizze, hogy az energiaelnyelő hevederének felszakadása nem kezdődött el.
Karabinerek: ellenőrizze, nem láthatók-e elhasználódás jelei, repedések, deformációk az eszközön. Nyissa ki a nyelvet és győződjön meg róla, hogy elengedéskor automatikusan becsukódik és lezáródik. Ellenőrizze, hogy az összekötőelem és a sling megfelelően van összekapcsolva a STRING-gel.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

5. Működési elv

A zuhanás megtartása során az energiaelnyelő felbomlik és csillapítja a rántást.

6. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A SCORPIO kantárral együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a karabinerekre vonatkozó EN 12275 K típus szabványának).

7. Az energiaelnyelő kantár csatlakoztatása

SCORPIO és SCORPIO VERTIGO: akasszon mindkét kantárszárba STRING-gel ellátott karabinert.
Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kantár helyesen van csatlakoztatva a beülőhöz.

8. Használat

Legalább egy kantárszár mindig legyen beakasztva a biztosító drótkötélbe.
Figyelem: a beülő felszereléstartójába kiakasztott kantárszár megakadályozza az energiaelnyelő felszakadását.
Ne kössön csomót a kantárszárakra, mert az csökkenti teherbírásukat.
Vigyázat, a fej vagy nyak beszorulása a kantár két szára közé fulladást okozhat.

Kötéllel való használat

Az energiaelnyelő kantár használatának kiegészítése kötélbiztosítással minden esetben ajánlott. Csak a kötélbiztosítás és a hegymászó biztosítóeszközök segítségével csökkentehető minimálisra az esésmagasság.
A kötélbiztosítás használata kötelező, ha a felhasználó testsúlya 50 kg alatt van.

Közösségi használat

A SCORPIO kantár jelen használati utasítását hozzáférhetővé kell tenni minden használó számára, akkor is, ha csak átmenetileg használja az eszközt.

9. Kiegészítő információk

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti ingadozásoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
A. Élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószám - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szériaszám - i. Egyedi azonosítókód. - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ).
Страховочный строп с амортизатором рывка для маршрутов виа феррата для пользователей весом от 50 до 100 кг (вместе со снаряжением).
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Длинные усы стропа, (2) STRING XL, (3) Короткий ус, (4) STRING, (5) Чехол, (6) Разрывной амортизатор рывка, (7) Присоединительная петля.
Основные материалы: нейлон, полиэстер, сталь.
Карабины: алюминий.

3. Соединительные элементы

Существуют версии с карабинами SCORPIO VERTIGO и SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL: карабин с автоматической муфтой EN 12275 тип K/B.
EASHOOK: направляющий карабин с автоматической муфтой EN 12275 тип K/D.
Карабин не является абсолютно прочным.
Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке.
Нагрузка карабина в любых других направлениях опасна.

4. Осмотр изделия

В дополнение к проверкам снаряжения, проводимым перед каждым его применением, следует проводить плановый осмотр компетентным лицом не реже одного раза в 12 месяцев.
Результаты планового осмотра должны быть внесены в вашу инспекционную форму СИЗ (PPE). Смотрите пример на Petzl.com.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние усов, чехла и присоединительной петли. Убедитесь в отсутствии следов износа и/или повреждений (порезов, потертостей, следов химического воздействия и т.д.). Проверьте силовые швы на отсутствие растянутых, изношенных или порезанных нитей. Убедитесь, что стропа амортизатора рывка не повреждена.
Карабины: убедитесь в отсутствии следов износа, трещин, деформаций и т.д. Откройте защелку и проверьте, что она закрывается и автоматически блокируется при отпускании. Убедитесь, что карабин, петля и STRING правильно соединены друг с другом.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

5. Принцип работы

Амортизатор рывка поглощает энергию падения за счет разрыва нитей сшивок.

6. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Снаряжение, которое вы используете с вашим страховочным стропом SCORPIO, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины EN 12275 тип K).

7. Установка стропа с амортизатором рывка

SCORPIO и SCORPIO VERTIGO: установите карабины на длинные усы страховочного стропа, используя STRING.
Перед каждым использованием убеждайтесь, что страховочный строп правильно присоединен к страховочной привязи.

8. Использование

Один длинный ус всегда должен быть прикреплен к страховочному тросу.
Внимание: присоединение конца страховочного стропа к страховочной привязи исключает возможность срабатывания амортизатора рывка в случае падения.
Не завязывайте узлы на усах, это приведет к снижению их прочности.
Внимание: остерегайтесь удушения между двумя усами стропа.

Использование с веревкой

Во всех случаях рекомендуется веревочная страховка в дополнение к использованию страховочного стропа с амортизатором рывка. Только веревка и скалолазная техника страховки могут минимизировать глубину возможного падения.
Страховка с использованием веревки является обязательной для пользователей весом меньше 50 кг.

Профессионалы

Эти инструкции должны быть доступны каждому временному пользователю страховочного стропа SCORPIO.

9. Дополнительная информация

Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузке.
- Снаряжение не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).
Осигурителен ремък с поглъщател на енергия за via ferrata, за потребители с тегло от 50 до 100 kg (заедно с екипировката).
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Дълги краища, (2) STRING XL, (3) Къс край, (4) STRING, (5) Предпазно калъфче, (6) Поглъщател на енергия чрез разпаряне, (7) Ухо за закачане.
Основни материали: полиамид, полиестер, стомана.
Карабинери: алуминиева сплав.

3. Съединители

Предлагат се във версии SCORPIO VERTIGO и SCORPIO EASHOOK.
VERTIGO WL: карабинер с автоматична муфа EN 12275 тип K/B.
EASHOOK: еднопосочен карабинер с автоматична муфа EN 12275 тип K/D.
Карабинерът не е нещо неразрушимо.
Карабинерът има максимална якост при натоварване по голямата ос със затворена ключалка.
Опасно е карабинерът да се натоварва по какъвто и да било друг начин.

4. Контрол, начин на проверка

Освен проверките преди всяка употреба трябва да се извършва задълбочена проверка от компетентен инспектор поне веднъж на 12 месеца.
Резултатите от проверката трябва да се запишат във формуляра на това ЛПС. Вижте пример на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Проверете състоянието на краищата на ремъка, калъфчето и ухото за закачане.
Внимавайте за износване и повреди, получени при използване на продукта (скъсване, разрошване, следи от химически продукти...). Проверете състоянието на основните шевове, следете за всеки разтеглен, износен или скъсан конец. Проверете шевовете на лентата на абсорбера, трябва да са напълно здрави.
Карабинерите: проверявайте за износване, пукнатини, деформации... Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично, след като я пуснете. Проверете дали лентата и карабинерът са правилно поставени в гумичката STRING.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

5. Начин на функциониране

При падане на ползвателя поглъщателят на енергия се разпаря, за да амортизира удара.

6. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с ремъка SCORPIO, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите на EN 12275 тип K).

7. Инсталиране на абсорбиращия ремък

SCORPIO и SCORPIO VERTIGO: сложете по един карабинер с гумичка STRING на всеки край на ремъка.
Преди всяка употреба проверете дали ремъкът е правилно свързан със седалката.

8. Употреба

Поне единият от дългите краища на ремъка трябва винаги да е включен към стоманеното въже.
Внимание, не закачайте единия от дългите краища за седалката, защото абсорберът няма да може да поеме удара в случай на падане.
Не правете възел на краищата на ремъка, това намалява якостта им.
Внимавайте за опасност от задушаване между двата края на ремъка.

Употреба съвместно с осигуровка с въже

При всички случаи осигуряването с въже в допълнение към осигуряването с ремък с абсорбер, е препоръчително. Височината на падането може да се намали единствено чрез осигуряване с въже и използване на катерачни методи на осигуряване.
Употребата на въже е задължителна, ако теглото на потребителя е под 50 kg.

Професионална употреба

Указанията в тази листовка трябва да бъдат на разположение на всеки, който временно използва осигурителния ремък SCORPIO.

9. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
A. Срок на годност - B. Маркировка - C. Позволена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение на подмяна на резервни части) **- J. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。
体重が 50 ～ 100 kg (器具を含む) のユーザーが使用できる、ヴィアフェラータ用のエネルギーアブソーバー付ランヤードです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ロングアーム、(2) STRING XL、(3) ショートアーム、(4) STRING、(5) ポーチ、(6) 特殊なウェビングが裂けるタイプのエネルギーアブソーバー、(7) アタッチメントループ
主な素材: ナイロン、ポリエステル、スチール
カラビナ: アルミニウム

3.コネクター

SCORPIO VERTIGO および SCORPIO EASHOOK にはコネクターが付属しています。
VERTIGO WL: 自動ロッキングカラビナ (EN 12275 types K/B 適合)
EASHOOK: 自動ロッキングカラビナ (EN 12275 types K/D 適合)
カラビナは破断する可能性があります。
カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。
それ以外の状態や方法で荷重がかかると危険です。

4.点検のポイント

毎回の使用前の点検に加え、製品に関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を少なくとも12ヶ月ごとに行う必要があります。
点検の結果は必ず記録してください。詳しい点検記録の見本は Petzl.com をご参照ください。

毎回、使用前に

アームおよびポーチ、アタッチメントループの状態を確認してください。使用による磨耗や損傷 (切れ目や毛羽立ち、化学製品との接触による損傷等) がないことを確認してください。重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製糸にゆるみや磨耗、切れ目がないことを確認してください。エネルギーアブソーバーに異常がなく、縫製が裂けていないことを確認してください。
カラビナ: 磨耗や亀裂、変形等がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まりロックされることを確認してください。カラビナ、スリング、STRING が全て正しく取り付けられていることを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

5.機能の原理

墜落を止める際、アブソーバーが伸びることにより衝撃をやわらげます。

6.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
SCORPIO と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275 type K 等)。

7.エネルギーアブソーバー付ランヤードのセット

SCORPIO および SCORPIO VERTIGO: ランヤードの各アームに STRING とコネクターを取り付けてください。
毎回、使用前に、ランヤードがハーネスに正しく取り付けられていることを確認してください。

8.使用について

常にケーブルに少なくとも 1 本のロングアームが接続された状態を維持してください。
警告: ランヤードのアームをハーネスにクリップした状態では、墜落時にエネルギーアブソーバーが機能しません。
強度が落ちるので、アームにはノットを作らないでください
警告: 2 つのアームによって頸部が締め付けられないように注意してください。

ロープの併用

どんな状況においても、エネルギーアブソーバー付ランヤードの使用に加えて、ロープを使用してビレイすることを推奨します。墜落距離をできるだけ短くするための方法は、ロープを使用したクライミングのビレイ技術を用いることしかありません。
体重 50 kg 未満のユーザーが使用する場合は、必ずロープを使用してビレイしてください。

事業で使用する場合

本取扱説明書は、SCORPIO を短期間使用するユーザーも閲覧可能なように用意されていなければなりません。

9.補足情報

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
A. 耐用年数 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング / 消毒 - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- J. 問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.CE 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).
50-100 kg (장비 포함) 체중의 사용자를 위한 비아페라타용 충격 흡수 랜야드.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정,그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 긴 팔, (2) STRING XL, (3) 짧은 팔, (4) STRING, (5) 주머니, (6) 뜯어지는 충격 흡수 웨빙, (7) 연결 고리.
주요 재질: 나일론, 폴리에스터, 스틸.
카라비너: 알류미늄.

3. 연결장비

SCORPIO VERTIGO 와 SCORPIO EASHOOK 버젼 포함.
VERTIGO WL: EN 12275 K/B 형태 자동 잠금 카라비너.
EASHOOK: EN 12275 K/D 형태 자동 잠금 직선형 카라비너.
카라비너 역시 파손될 수 있다.
카라비너는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다.
이 외의 방법으로 카라비너에 하중이 실리는 경우는 위험하다.

4. 검사 및 확인사항

매번 사용 전후와 더불어 적어도 일년에 한번은 전문가를 통한 주기적인 정밀 검사를 받는다.
PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다. Petzl.com에서 예를 참고한다.

매번 사용 전에

랜야드의 팔과 주머니 및 연결 고리의 상태를 확인한다.
사용에 따른 마모 및 손상을 확인한다 (절단, 풀림, 화학적 손상 등). 박음질 상태가 절단되거나 헐겁거나 손상된 부분이 없이 안전한지 확인한다. 충격 흡수 웨빙이 손상되지 않았는지 확인한다.
카라비너: 마모, 갈라진 곳, 변형이 발생한 부분이 없는지 확인한다. 개폐구를 연 후, 풀어주었을 때, 자동으로 잠기는지 확인한다. 연결장비, 슬링, STRING 이 올바르게 조립되었는지 확인한다.

제품 사용 중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

5. 작동 원리

추락 제동 시, 충격 흡수 장비를 사용하여 충격을 완화할 수 있도록 한다.

6. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
SCORPIO와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준과 일치해야 한다 (예, EN 12275 K 유형 카라비너).

7. 충격 흡수 랜야드 설치하기.

SCORPIO와 SCORPIO VERTIGO: 랜야드의 양쪽 팔에 달린 STRING을 사용하여 연결장비를 설치한다.
사용 전, 랜야드가 안전벨트에 올바르게 연결되어 있는지 확인한다.

8. 사용

적어도 한 개의 긴 팔은 항상 안전 케이블과의 연결 상태를 유지한다.
경고: 랜야드의 팔을 안전벨트에 연결하면 추락 시 충격 흡수 장비 사용의 효율성이 저하될 수 있다.
랜야드 팔에 매듭을 지으면 강도를 저하시킬 수 있다.
경고: 랜야드 팔 두 개 사이에 목이 조여지는 위험에 주의한다.

로프와 사용하기

모든 상황에서, 충격 흡수 랜야드와 로프를 함께 사용하여 확보를 보는 것을 권장한다. 로프와 클라이밍 확보 기술만이 잠재 추락 거리를 좁힐 수 있다.
50 kg 미만의 사용자는 의무적으로 로프를 사용하여 확보를 보아야 한다.

전문가

본 사용 설명서는 SCORPIO 랜야드의 임시 사용자도 이용 가능하다.

9. 추가 정보

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.
A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **J. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 일련 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

个人保护设备（PPE）。
铁道攀登使用的势能吸收挽锁，可供体重50-100千克（包括装备）的使用者使用。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）长臂（2）STRING XL（3）短臂（4）STRING（5）存放袋（6）撕裂织物势能吸收器（7）连接环。
主要材料：尼龙、聚酯和铝、钢。
锁扣：铝合金。

3.锁扣

包括SCORPIO VERTIGO和SCORPIO EASHOOK两种版本。
VERTIGO WL：EN 12275 type K/B 自锁锁扣。
EASHOOK：EN 12275 type K/D 方向性的自锁锁扣。
没有锁扣是不可损坏的。
当锁扣受力于主轴方向上并且锁门闭合时其强度达到最大。
而其他方向上的受力将有可能造成危险。

4.检测、检查要点

除了在每次使用前作检查外，每隔12个月需由资深检查员作定期深入检查。
检查结果必须记录在您的PPE检查表上。参考在Petzl.com上的例子。

每次使用前

检查挽锁臂、存放袋、以及连接环的状况。检查因使用造成的磨损和伤害（切口、起毛、化学标记等）。检查安全缝线的状况：是否有缝线缺失，磨损或割断。确保势能吸收器编织带完好无损。
锁扣：确保无过度磨损、裂痕、变形。打开锁门检查它能在松手时自动关闭并锁上。检查锁扣／快挂扁带／STRING之间的组装是否正确。

使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。
确保系统内所有装备均互相正确连接。

5.工作原理

在坠落发生时，势能吸收器打开，以减小冲击力。

6.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。
与SCORPIO配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 12275 type K锁扣）。

7.安装势能吸收挽锁

SCORPIO和SCORPIO VERTIGO：在挽锁臂的两端用STRING分别固定两把锁扣。
在每次使用之前，确保您的挽锁正确安装于安全带上。

8.使用

永远需要至少保持一条长臂连接于安全索上。
警告：不要将其中一条挽索臂连接在安全带上，在坠落时，其会阻碍势能吸收器的功能。
不要在挽索臂上打结，这会降低它们的强度。
警告：谨防两条挽索臂互相缠绕的风险。

与绳索的使用

在任何情况下，推荐使用另一条绳索作为除势能吸收挽锁之外的额外保护器只有一条绳索和攀岩保护技术可能降低潜在坠落长度。
对于体重小于50公斤的使用者，必须使用一条绳索进行保护。

专业性

即使是临时SCORPIO挽锁的使用者也必须了解这些使用说明。

9.补充信息

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。
A.寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产年份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)
เชือกสั้นแบบดูดซับแรงตกกระชาก สำหรับกิจกรรม via ferrata สำหรับผู้ใช้ที่มีน้ำหนักตั้งแต่ 50-100 กิโลกรัม (รวมตัวอุปกรณ์)
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวของ

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แขนเชือกด้านยาว (2) STRING XL (3) แขนเชือกด้านสั้น (4) STRING (5) ถุงเก็บ (6) เชือกดูดซับแรงที่ฉีกขาดเมื่อตก (7) ห่วงผูกยึด
วัสดุประกอบหลัก ไนลอน โพลีเอสเตอร์ เหล็ก
คาราไบเนอร์ อลูมีนั่ม

3. ตัวล็อคเชื่อมต่อ

มีประกอบอยู่ในรุ่น SCORPIO VERTIGO และ SCORPIO EASHOOK
VERTIGO WL: EN 12275 types K/B คาราไบเนอร์แบบล็อคอัตโนมัติ
EASHOOK: EN 12275 types K/D ตัวล็อคทิศทางระบบอัตโนมัติ
ตัวล็อคไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย
ตัวล็อคมีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูปิดล็อค
การใช้แรงกดที่ด้านอื่นของตัวคาราไบเนอร์เป็นสิ่งอันตราย

4. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

นอกเหนือจากการตรวจสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะเป็นประจำ อย่างน้อยทุก 12 เดือนต่อครั้ง
ควรทำบันทึกผลการตรวจเช็คในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของแขนเชือกสั้นทุกด้าน ถุงเก็บ และที่ห่วงผูกยึด ตรวจดูรอยสึกกร่อนและเสียหายจากการใช้งาน (รอยขาด เป็นขุย เสียหายจากสารเคมี...) ตรวจเช็คสภาพของรอยเย็บ ตรวจดูรอยหลุดลุ่ย สึกกร่อนหรือเส้นด้ายฉีกขาด ตรวจเช็คว่าเชือกดูดซับแรงอยู่ในสภาพสมบูรณ
คาราไบเนอร์ ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยชำรุด แตกร้าว ผิดรูปร่าง... เปิดประตูและตรวจดูว่า มันปิดและล็อคอัตโนมัติเมื่อปล่อย ตรวจเช็คว่าตัวล็อค/สายรัด/STRING ถูกประกอบเข้ากันอย่างถูกต้อง

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

5. หลักการปฏิบัติงาน

ในขณะมีการตก เชือกดูดซับแรงจะกระจายออกเพื่อลดแรงตกกระชากให้น้อยลง

6. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ SCORPIO จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 type K เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ)

7. การติดตั้งเชือกสั้นดูดซับแรง

SCORPIO และ SCORPIO VERTIGO: ติดยึดด้วยคาราไบเนอร์ กับ STRING บนปลายเชือกทุกด้าน
ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ตรวจเช็คว่าเชือกสั้นดูดซับแรง ได้ติดยึดกับสายรัดสะโพกดีแล้ว

8. วิธีการใช้

ต้องต่อยึดปลายเชือกด้านยาวอย่างน้อยหนึ่งเส้น เข้ากับสายเคเบิลเสมอ
คำเตือน การต่อยึดปลายเชือกสั้นกับสายรัดสะโพกเป็นการขัดขวางการทำงานของเชือกดูดซับแรงในขณะเกิดการตก
ห้ามผูกเงื่อนที่เชือกดูดซับแรง เพราะจะทำให้ลดความแข็งแรงลง
คำเตือน: ระวังอันตรายจากการผูกมัดกันระหว่างแขนเชือกด้านยาวทั้งสองด้าน

การใช้งานร่วมกับเชือก

ในทุกสถานการณ์ แนะนำให้ทำการบีเลย์เชือกเพิ่มเติมจากการใช้เชือกสั้นดูดซับแรง เฉพาะการใช้เชือกปีนและเทคนิคการบีเลย์เท่านั้น ที่จะช่วยลดความรุนแรงจากการตกลงได้
การบีเลย์ด้วยเชือกเป็นสิ่งที่ต้องกระทำเมื่อผู้ปีนมีน้ำหนักน้อยกว่า 50 กิโลกรัม

ความเชี่ยวชาญ

คู่มือการใช้งานต้องมีให้กับผู้ใช้งานทั่วไป ที่ใช้เชือกสั้น SCORPIO

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเลสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก
A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- J. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับ - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น